

Pierŋ nyegáaŋ sebeháallŋo maŋ Nelmuoyamma

Pierŋ taa u nyegēŋ sebe daayo-i huŋgu maŋ nuŋ-i, uu naa suŋ wuŋ u yinni saa tiraa fie bŋi. U taa u taara halle duŋ fie'a u saa ji waa, uŋ waanŋ mamaŋ baa Diilonŋ-dūŋ-baamba-i Yesu kūŋgu-na, ma baa hel ba hŋmmu-na.

U duŋ piiye pigáaŋ-ba wuŋ ba saaya ba waa ŋaa Diilonŋ uŋ taaraŋ ba waa dumaa, aa Yesu *pŋpuŋrbiembaŋ pigáaŋ-ba ninsoŋo maŋ, ba nyaar-yuŋ nammu hāi, ba baa yaŋ u ji korra-bei (sap. 1).

U gbuŋya-bei wuŋ ba bel ba ferε coikartaamba maŋ wuŋ bafamba hāalā nuŋmba-i baa Diilonŋ-nelma aa cakūŋgu cer muonu ba yunni-i (sap. 2). Sapitiri daayo nyaanu u-naa baa Yuda sebe-i.

U piraanŋ u sebe-i baa Yesu jommaŋ-maama. Banamba ciεra wuŋ Yesu sa tiraa u ye dii jomma-na. Pier wuŋ kutaamba kar coima. Wuŋ da ŋ da Yesu hii yin daani-i u sa jo u jo, kuu dii ŋaa u fie u huŋga-i baa nuŋmba-i ba da ba suŋ-yo hiere aa bir ba hŋmmu-i (sap. 3).

Jaaluŋgu

¹ Muŋ Simŋ-Pier, Yesu-Kirsa cāaraŋ muŋ aa tiraa waa u *pŋpuŋrbilonŋ muŋ. Muŋmei nyegáaŋ sebe daayo-i da mi hā Yesu-Kirsa fafaanŋuŋ ciε namaa namaŋ haa na naŋga-i yuŋ mie temma-i. U yaa i Diilonŋo, u yaa i Konkortieŋo.

2 Naŋ suyaa Diilonŋo-i baa Itienŋo-i Yesu-i, Diilonŋo firnu u huŋga-i u tuŋ káŷá-nei aa tuŋ fē na hŋmmu-i.

Kertiesinni fafaanŋu-i

3 Na saa da, Diilonŋo himma pigāan-ye kumaŋ gbāa fa i maama-i hiere i diε gbāa tiε wuŋ Diilonŋ-hūmelle-i diŋ saaya di wuŋ dumaa. In suŋ-yo, ku'i ciε u ce kufaanŋu-i hā-ye. U yaa biε-ye duŋ ji pigāan-ye u bŋbŋima-i baa u fafaanŋu-i.

4 Ku ciε dumei uŋ ŋa naa pā nufafaanŋu maŋ baa-ye, uŋ ŋa naa pā nubāmbāale maŋ baa-ye, u ce-ku hā-ye. U ciε-ku hā-ye i diε gbāa hiel i naŋga nelbiliemba kusūŋ-maama-na, ma kŋsuŋ nelieŋo; aa biε fuŋ kusūŋ-maama.

5 Terienŋu faŋgu-na, gbāanŋ kpelle na naara ānfafamma-i na āŋhūuma-na, aa na taara Diilonŋo huŋga-i na suŋ-ka na naara na ānfafamma-i.

6 Na ta na suŋ na ferεŋ belma a naara Diilonŋo huŋga suŋma-i. Na naara pāama-i na bel-ŋ-ferεsinni-na, aa na naara Diilonŋ-hūmelle wuŋsafafaanŋu-i na pāama-na.

7 Na ta na ce horre-i a naara na Diilonŋ-hūmelle wuŋsafafaanŋu-i, aa na naara nelnyulmu-i na horre cemma-na.

8 Mamanŋ daama-i hiere, da ma waa-nei aa na firnu na hŋmmu-i baa ma cemma-i, ku yaa pigāan wuŋ na suŋ Itienŋo-i Yesu-Kirsa-i aa yunŋu dii u suŋma-na.

9 Nŋa da ma'a maa si dii umaŋ nuŋ-i, kutienŋo dii ŋaa yironŋo; u sa da dei. Kuu dii ŋaa u yaanŋ ma karaanu-yuŋ wuŋ Diilonŋo hurii u āmbabalma-i cor.

10 Terienġu fanġu-na, tobiŋ namaa, Diilonġ u yufellen ħilaa-nei u bĭ-na, gbāanġ kpelle na baa ji bir u babĭmuo-i-na. Da na sie u babĭmuo-i, na sa ji gbāa cii u hūmelle-na gbula.

11 Mafanġ da ma ce, Yesu-Kirsa nellenġ-hūmelle ka puure da gbaa a hā-na. U yaa Itienġo-i, u yaa i koŋkortienġo-i aa u nelle sa ji muonu dede.

Bilaanġ ninsoŋo-i nammu hāi

12 Nanġ feŋ na suo nel daama-i, mi sie budii mi nunġu-na. Mi suyaa mie na nyaarāa ninsoŋ-belle-na, ŋga mi ka cor ta mi titirre-mei baa-na ma ta ma tĭenu-nei.

13 Da mi waa yogo mi saa ku, mei wulaa ku saaya mi ta mi hāl-ma nalāanġu baa-na, ku yaa ma sie karaanu-nei.

14 Mi suyaa mie ku sie da huonġu Diilonġ-babĭmuo ka hi-mi. Itienġo-i Yesu-Kirsa gbuoya-mie tĭ baa-ma.

15 Terienġu fanġu-na, mi ka gbānġ kpelle, da mi saa ji waa, nel daama baa karaanu-nei.

16 Na saa da, inġ waanġ Itienġo-i Yesu-Kirsa jom-manġ-maama-i baa u fōŋgūo maama manġ baa-na, ku saa ce ŋaa i karaa i huoyasanġa de! I saa kar i huoyasanġa, mie ferε-i i daa u bōbōima-i nuo baa i yufelle.

17 I To-i Diilonġo yaa hāa-yo bōbōima famma-i. U tĭyāa dii u yuntesĭnni-na dōrō-i-na aa fara cira: «Mi Biēŋo yaa daayo-i, u maama sa suo aa dōlnu-mie. U yaa fĭenġ mi huonġa-i.*»

18 Unġ taa u piiye mafamma-i, mie ferε-i i waa u tānunġu-na baa Yesu-i a nu unġ piienġ.

* **1:17** Niēŋ Matie sebe-i-na 17.1-5; Marke sebe-i-na 9.2-7; Like sebe-i-na 9.28-35.

19 Ku'i cie i fūnuŋ haa i nanŋa-i *Di-
 ilopɔpuɔrbiemba nelma-na. Maa dii ŋaa fitiŋuɔ
 ta ma ce cecerma kukulman yen terni man nuɔ-i.
 Ma ce kufanŋu-i ta ma cie cicānjāale-i. Huɔŋgu
 fanŋu yaa nuɔ-i cuomɔele† ka hel a kaala weima-i
 hiere na hɔmmu-na. Terienŋu fanŋu-na, taa na
 ne-ma torro.

20 Maman yunŋu, na saaya na suɔ wuɔ nelien
 nuɔŋo-i ŋ yundaanŋu-i, ŋ sie gbāa hielnu Di-
 ilopɔpuɔrbieman nyegāan manŋ Diilon-nelma-
 na.‡

21 Na saa da, Diilopɔpuɔrunŋu nanŋu saa jo nel-
 bilon-jomma-i dede, *Diilon-Yalle'i diyaa-kunŋ ba
 nunn-na.

2

Sulma haraa baman cie ba fere Di- ilopɔpuɔrbiemba (Yuda 4-13)

1 Nuɔmba nanŋ cie ba fere *Diilopɔpuɔrbiemba
 dumaa *Isirahel-baamba hɔlma-na, ma temma ka
 bi ce namaa hɔlma-na. Ba ka jo baa coima nanŋ
 temma ji ta ba tāal-na. Kutaamba ka cīna Itienŋo-i,
 ŋ sie suɔ wuɔ u yaa sāa ba yunni-i. A ce dumaanŋo-
 na ba sie gbān aa kɔsuɔŋ ba fere.

2 Nuɔmba bɔi ka cu ba huon-nu ba biŋwosinni-
 na. Ba ka ce ninson-hūmelle yerre biɛna.

3 Gbein-nyulmu ka ce coikartaanŋ daaba kar ba
 huoyasammu baa-na a hūu na nagān-niini-i. Nga

† **1:19 Cuomɔele-i:** Ba gbē Yesu yaa-i. Nien Amp. 22.16.

‡ **1:20** Girekimma-na terienŋ daaku gbāa bi nu nunŋ daama-i: «Di-
 ilopɔpuɔrbieman nyegāan manŋ hiere, nelien huoyasanga sl.»

kumaŋ ka haa-bei, ku suyaa tí jina; ba k̄osuomaŋ-yinni saa maa.

⁴ Na saa da, halle *d̄or̄p̄or̄biemba maŋ naa cālāa ku huōŋgu-na, Diiloŋo saa yaŋ-ba; u vaa-ba dii-ba fobabalaan̄gu-na dii kukulma-na a jina tuō cie ḡeŋgeryiŋgu-i.

⁵ U saa bi yaŋ yiinataamba-i, baa naa silaa balan baa-yo cor. U dāa hūmma wuo-ba hiere aa ji yaŋ *Nowe yaa yon̄ baa nuōmba niehāi baa-yo*. Nowe taa u hel u waŋ viisinn̄iŋ-maama-i baa-ba, ŋga molo saa ji hūu-ma.

⁶ Diiloŋo bi pāa Sod̄omutaamba-i baa Gom̄ortaamba-i ba āmbabalma sullu-i; u kukulii nilēiŋ daaya-i a pigāaŋ bubōlaamba-i mamaŋ ka da-ba.†

⁷ Ŋga u kuraa L̄oti-i. Fuō waa nelfeŋeŋo ba hōlma-na. Baa naa silaa muliēŋ-yo baa ba b̄iŋwos̄inn̄iŋ-maacemma-i.‡

⁸ Uŋ waa nelfeŋeŋo dumaan̄o-na aa waa ba hōlma-na tuō da ba ciluō-i aa tuō nu ba piyuo-i yinni maŋ joŋ, ku taa ku jaŋ-yo ku cor.

⁹ Na saa da, Itien̄o suō uŋ ka hiel nelviimba-i dumaa muliēma-na aa f̄e nelbabalaamba-i jina tuō cie ḡeŋgeryiŋgu duō ji pigāaŋ-ba u jāyāmma-i.

¹⁰ Kakarkuon̄-maacemmaŋ d̄olnuŋ bamaŋ ba ta ba ce-ma aa ba sa k̄aŋ Itien̄o-i, u ka gbo kakālle-i bafamba yunni-na.

Coikartaamba maŋ wuō bafamba hāalā nuōmba-i Diiloŋ-nelma, bombolma sa suō aa

* **2:5 Nowe:** Niēŋ u k̄uŋgu-i Miwaan̄o j̄nammaŋ-sebe-i-na (Gen̄ēse) 6.1-7.24. † **2:6** Niēŋ Miwaan̄o j̄nammaŋ-sebe-i-na (Gen̄ēse) 19.24.

‡ **2:7** Niēŋ Miwaan̄o j̄nammaŋ-sebe-i-na (Gen̄ēse) 19.1-16.

dólnu-bei, aa ba yammu sa suo aa gbāŋ; ba tuora dorniembra-i halle ba sa káalá.

¹¹ A ne da dorpõpuorbiermba maŋ dorpõpuorbiermba, ba fõŋgũo jienya coikartaan daaba wuoŋo-i, aa ba tiraa hi yaŋ-ba; nga ba sa waŋ dorniembra yebabalalle baa Diiloŋo-i.

¹² Nga coikartaan daaba sa cẽ, ba ce ba weima-i ba yuŋ-nu ŋaa bĩmbaamba. Baŋ'a ba sa suo ma-man, ba diyaa lunġu ma yaa nuo-i. Ba ka ko-ba ŋaa baŋ koŋ bĩmbaamba dumaa. Na suyaa wuo bĩmbaamba gbie baa komma yaa yoŋ.

¹³ Baŋ cie āmbabalma maŋ, ma sõlaanġu ka suu-bei. Tilásinnin- maacemma sa suo aa dólnu-bei, halle bāhulaanġu-na ba ce-ma. Da ba waa baa-na na ponsanni-na, coikarre dólnu-bei ŋaa bige-i! A ce dumaanõ-na ku biena na yerre-i aa ta ku ce-na senserre.

¹⁴ Ba sa da cieŋo baa ba yufelle aa cor-o, aa ba sa ye āmbabalma cemma-na. Bamaŋ saa naŋ kaasinni Diiloŋ-hūmelle-na ba hi ba yaa-i ba tãal-ba. Gbein-maama yuu ba hõmmu-i cor. Diiloŋo waasaan-ba.

¹⁵ Ba naana hūmefafalle-i aa cu Bosõr bieŋo-i Balamu huon-nu. Balamu naa ce u fere Di- ilopõpuorbiloŋo. Huhurmaŋ-gbeinã damma taa ma dólnu-yuo ŋaa bige-i!

¹⁶ Nga uŋ'a naa yagar Diiloŋo nuŋġu-i aa tuo taara kumaŋ, u daa-ku: Kakũmuo'i piiye baa-yo pãŋ ce u nanna u miminsinni-i. §

¹⁷ Coikartaan daaba dii ŋaa hūnfonna maŋ kuo-laa; baa dii ŋaa diiloŋo maŋ biilii aa cor baa

§ 2:16 Nieŋ Kãmmaŋ-sebe-i-na (Nombres) 22.4-35.

fafalmu. Diilonŋo tigiin kukulberre nande'i tuo cie-ba ba da ba ka tŋena.

¹⁸ Bombolman-ãndenni sa suo aa dõlnu-bei, a ne da yunŋu bi si dii ba nelma-na. Ba ce ma yaa-i ba taal baman naana hũmebabalalle-i felemma-i wuo ba ta ba ce biŋwosinni bafamba temma-i.

¹⁹ Ba waan-ma kuola-mei baa-ba wuo da ba sie ba nunŋu-i ba ka waa ba feren nuo; a ne da bafamba ferẽ-i baa si dii ba feren nuo. Ba kusun-maama cie-ba ŋaa koraamba. Ma ka wuo-ba. Na saa da, nelieno nelieno, duo yan biŋkũŋ-maama ta yaanga yuo, ku biŋkũŋu ce-yo ŋaa ku koriẽno!

²⁰ Baman suyaa Itieno-i Yesu-Kirsa-i, baman suyaa konkortieno-i a kor nelbiliemba ambabalma cemma-na, da ba ji tiraa yan ma ta yaanga bei, ku migaan balan-bei a yan dielã-kũŋu-i.

²¹ Kuo ba saa naa suo hũmefafalle-i, kuu naa buo-bei yan ban suyaa-de aa yagar Diilonŋo nun-ãndaanŋu-i.

²² Bincuomba ciẽra wuo: «Juoro sa ta yan u wuosaanŋu», aa «Perien duo tuo hel hũncelle-na u tuo suur kpõkpõtuõŋu-na.» Ku yaa ŋaa bafamba kũŋu-i.

3

Itieno ka bir jo

¹ Mi jẽnaan namaa, mi nyegãan sebe nanŋo hã-na cor tĩ, hãallŋ-wuonŋo yaa daayo-i. Ba hãi-i-na hiere, mi tirii nelma boi baa-na da mi kãyã-nei na ta na jõguõŋ añjõgõfafamma.

² *Diilopõpuõrbiemban waan maman cor yiinaa-i-na, yaan ma ta ma tŋenu-nei a naara

Itienjo nuŋ-ãndaanġu-i. U yaa konġkortienjo-i. U *pɔpuɔrbiemba yaa hii-na baa u nuŋ-ãndaanġu-i.

³ Kumanġ yunġu, na saaya na suɔ wuɔ yiperieni-na, nuɔmba namba ka sire ta ba ce ba kuudɔlnunġu yonġ. Ba ka ta ba nyɛ-na

⁴ aa ta ba piiye wuɔ: «Na Yesu pãa nunġu wuɔ u ka bir jo, u cie bige-i aa duɔ jo? I b̄incuɔmbanġ kuu ji hi baa nyunġo, weiima dii ma temma-i ŋaa manġ waa dumaa dii ku domma-na; ma saa bibirre.»

⁵ Bamanġ piiyenġ dumaanġo-na, ba yaanġ ma karaanu-bei wuɔ Diilonġo cie u nuŋ-ãndaanġu yonġ a hiel dɔrɔ-i baa h̄ɛma-i. Ba yaanġ ma karaanu-bei wuɔ u hielaa h̄ɛma-i h̄umma yaa nuɔ-i aa tigiinġ-ma terduɔŋ-nu h̄umma huɔŋga-na*.

⁶ U bi cie h̄unduɔŋ daama yaa-i a kɔsuɔŋ yinataamba-i *Nowe b̄aanġu-na†.

⁷ Aa inġ danġ h̄ɛma manġ daama-i baa dɔrɔ manġ daayo-i, Diilonġ nuŋ-ãndaduɔŋ daaku yaa bilaayaniɛ j̄ina ta ku cie d̄ãamu-i ġɛŋġeryiinġu-na. Yiinġu fanġu-na, bamanġ sa k̄aal̄ayãŋ Diilonġo-i, u ka kɔsuɔŋ-ba.

⁸ Ŋga mi j̄ɛnaanġ namaa, nelma diei dii na saa saaya na yanġ ma karaanu-nɛi: Na saaya na suɔ wuɔ Itienjo wulaa, yiinġu diei dii ŋaa bienġ nuɔsiba ndii, aa bienġ nuɔsiba ndii dii ŋaa yiinġu diei‡.

⁹ Itienjo sa f̄ɛr̄ɛ baa u nup̄alle cemma-i ŋaa bannambanġ jɔġuɔŋ-ma dumaa. Ŋga namaa maama yaa cie u k̄unna u huɔŋga-i; u sa taara molo ji kɔsuɔŋ u f̄ɛr̄ɛ; u taara nelienġo nelienġo u ne u

* **3:5** Niɛŋ Miwaanġo j̄inammanġ-sebe-i-na (Genèse) 1.6-9. † **3:6** Niɛŋ Miwaanġo j̄inammanġ-sebe-i-na (Genèse) 7.11. ‡ **3:8** Niɛŋ Gbeliemanġ-nalãanġu-na (Psaume) 90.4.

cilɔbabalaŋo-i aa yaŋ-yo.

¹⁰ Na saa da, Itieno jommaŋ-yiingu ka tugol nuɔmba-i ŋaa cuoyuo uŋ tugol dumaa. Yiingu faŋ da ku ji hi, ijiebabalanni naŋ temma ka ce aa dɔrɔ pãŋ balla. Dãamu ka hãl ceinjo-i baa bãaŋgu-i baa mɔɛŋa-i hiere, aa hieɛma-i baa bimbinni maŋ dii ma dɔrɔ-i-na hiere, ni ka caa.

¹¹ Nimaŋ daani-i hiere niŋ yeŋ da ni caa, namaa ciluɔ saaya u waa nie? U saaya u fa ŋaa Diilonŋ uŋ taaraŋ u fa dumaa aa na vaa na fεε baa Diilonŋ-maama-i

¹² na ta na cie Diilonŋ uŋ diyaa yiingu maŋ, aa na gbãŋ ku hi donduo. Yiingu faŋgu-na, dɔrɔ ka bel dãamu caa, aa ceinjo ka hãl baa bãaŋgu-i baa mɔɛŋa-i hiere!

¹³ Nga miεŋo-i, Diilonŋ uŋ pãa nuŋgu-i baa-ye wuɔ u ka hiel dɔrfelεŋo baa hiefeleɛmma hã-ye; i cie ni yaa-i. Balaŋgu sie waa terienŋu-na.

¹⁴ Terienŋu faŋgu-na, mi jẽnaanŋ namaa, in yeŋ tie cie yiingu faŋgu-i, gbãaŋ kpelle Diilonjo baa ji da balaŋgu nei, u baa ji da cãlmuɔ nei, ku yaa na hulεinŋa sie ta a tie baa-yo.

¹⁵ Na saaya na suɔ wuɔ Itieno vaayamma kor nuɔmba ŋaa i jienjo-i Polŋ bi nyεgãaŋ-ma dumaa hã-na. Diilonjo yaa diyaa-ma u nuŋgu-na.

¹⁶ Pol waan nel daama-i u sebebbaa-ba-na hiere. Nelma namma dii u sebebbaa-ba-na ma suɔma dii kpelle. A ce dumaanjo-na, bamaŋ sa suyaanŋ Diilonŋ-nelma-i kã yaan-na aa ba saa tiraa naŋ kaasinni u hũmelle-na, ba miel-ma. Kutaamba bi miel Diilonŋ-nelma-i hiere ma kũŋgu-na dumɛi. Ba kɔsuɔŋ ba fεε'i dumaanjo-na.

17 Mi jēnaaŋ namaa, namaa fuo mi gbuoya-nei ti baa nel daama-i. Bilaaŋ na feɛɛ nel-babalaan daaba baa ji pira-nei a ce naŋ daa munyieraafafammu maŋ, mu korra-nei.

18 Itienjo-i Yesu-Kirsa cie hujarre yiɛ, yaan aa na ta na naŋ kaasinni u huongu-na, aa na ta na bi hāalā na suɔ-yo na kā. U yaa konkortienjo-i, jaaluŋgu gbiɛ baa u yaa-i fiɛfiɛ-i-na baa hōnni-na hiere. Ma cie.

Diilon-nelma Tobisĩfelenni New Testament in Cerma (UV:cme:Cerma)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Cerma)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cerma

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
5ffe1c98-1ba9-54d8-8f4c-03a7c12fba11